



ELEKTRONICZNA WAGA KUCHENNA •
ELECTRONIC KITCHEN SCALE •
ELEKTRONICKÁ KUCHYŇSKÁ VÁHA •
ELEKTRONISCHE KÜCHENWAAGE •
ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕСЫ КУХОННЫЕ •
ELEKTRONICKÁ KUCHYNSKÁ VÁHA •
ELEKTROMOS KONYHAI MÉRLEG •

model: WK300B/WK300W



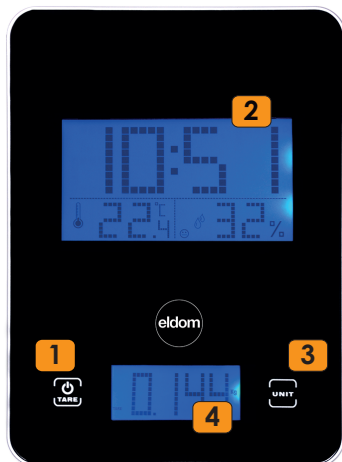
Eldom Sp. z o.o.

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340, fax: +48 32 2530412

www.eldom.eu

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ELEKTRONICZNA WAGA KUCHENNA WK300W/WK300B



OPIS OGÓLNY

1. Włącznik / tarowanie
2. Wyświetlacz LCD
3. Przycisk [UNIT] – zmiana jednostki
4. Wyświetlacz LCD – wskazanie wagi
5. Uchwyt do zawieszenia
6. Panel sterowania
7. Pokrywa baterii

DANE TECHNICZNE

- zasilanie: 3xAAA (nie dostarczane w zestawie)
- waga max: 3000g,
- dokładności podziatki, w zależności od wybranej jednostki pomiaru: 1g, 1/8 uncji, 1/8 kubka
- dokładność pomiaru: 15 g
- zakres pomiaru temperatury: 0.....50 st. °C (32°- 122°F)
- dokładność pomiaru temperatury +/-1,2 st C
- zakres pomiaru wilgotności 20%....99%
- dokładność pomiaru wilgotności +/- 8%

OBSŁUGA

Elektroniczna miarka kuchenna WK300W/WK300B została zaprojektowana z wykorzystaniem najnowszej technologii i podzespołów. Pozwala na dokonywanie pomiarów wagi w różnych jednostkach. Dodatkowy wyświetlacz wskazuje pomiary temperatury oraz wilgotności powietrza wewnątrz pomieszczenia, w którym się znajduje, oraz czas i datę.

URUCHOMIENIE

Waga wymaga zasilania 3 bateriami alkalicznymi AAA (1,5V).

Baterie nie należą do wyposażenia wagi.

Przed pierwszym użyciem należy zamontować baterie.

- otworzyć pokrywę baterii (7) znajdującą się na spodzie urządzenia.

- włożyć baterie zwracając uwagę na polaryzację

- zamknąć pokrywę baterii (7)

Waga działa poprawnie tylko wtedy gdy jest umieszczona na płaskiej i stabilnej powierzchni.

Aby wyłączyć urządzenie pojedynczym naciśnięciem przycisku (1) na około 3 sekundy.

Waga wyłącza się automatycznie po 60 sekundach bezczynności – podświetlenie wyświetlacza (4)

wyłącza się po ok 10 sekundach

POMIAR WAGI

Ustawić wagę na płaskiej, twardej i stabilnej powierzchni.

W przypadku używania miski, należy ją ustawić na wadze przed włączeniem.

- włączyć urządzenie pojedynczym naciśnięciem przycisku (1) – włączy się podświetlenie wyświetlacza

- odczekać, aż na wyświetlaczu (4) pojawi się "0"

- przyciskiem [UNIT] (3) wybrać jednostkę wagi: gramy-kilogramy (g-Kg), lub funty-uncje (lb-oz)

- umieścić produkt na wadze

- odczytać wynik pomiaru

TAROWANIE (ustawianie zera)

Aby zważyć różne produkty jeden po drugim bez zdejmowania z wagi należy po włożeniu i zważeniu pierwszego produktu zastosować funkcję tarowania poprzez naciśnięcie przycisku (1). Wyświetlacz (4) wyzeruje wskazaną wartość, a w jego dolnej części będzie widoczny symbol "TARE". Teraz można dodać następny składnik. Mierzona zostaje waga ostatniego dodanego składnika. Podobnie należy postępować z pozostałymi składnikami danego przepisu. Aby odczytać łączną wagę należy po zważeniu ostatniego produktu nacisnąć przycisk (1), a następnie zdjąć wszystkie składniki. Na wyświetlaczu (4) pojawi się wartość ze znakiem „-”

KOMUNIKATY BŁĘDU

WSKAŹNIK ROZŁADOWANIA BATERII

Konieczność wymiany baterii sygnalizowana jest komunikatem 

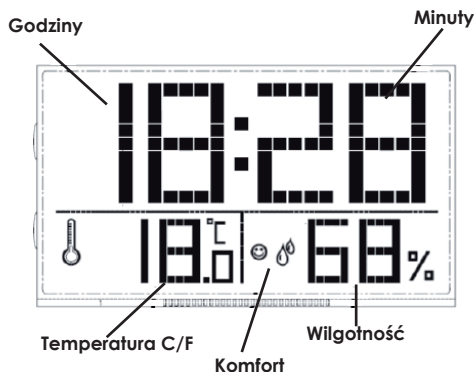
WYMIANA BATERII:

1. Otworzyć pokrywę baterii (7) znajdującą się na spodzie urządzenia.
2. Wyjąć baterie.
3. Włożyć nowe baterie zwracając uwagę na polaryzację.
4. Zamknąć pokrywę (7).

Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie w tym celu przygotowanych pojemników.

BŁĄD (HHHH)

Urządzenie jest przeciążone. Waga produktu przewyższa maksymalny zakres pomiaru.



FUNKCJE DODATKOWE

Ustawienie czasu i daty.

W trybie czas (na wyświetlaczu (2) widoczna jest godzina i minuty) przytrzymując przez ok. 3 sek. przycisk „A” ustawić kolejno migające funkcje wg : godzina>minuty przyciskami „C” lub „D” i zatwierdzać przyciskiem „A”. Zmiana formatu czasu z 12 godzinnego na 24 godzinny możliwa jest po wciśnięciu i przytrzymaniu przez ok. 3 sek przycisku „C”

Zmienić tryb na datę (wciskając krótko przycisk „A”). Przytrzymując przez ok. 3 sek. przycisk „A” ustawić kolejno funkcje (rok>miesiąc>dzień) przyciskami „C” lub „D” i zatwierdzać przyciskiem „A”

- Ustawianie budzika (alarmu): Zmienić tryb na „budzik” wciskając krótko 2 x przycisk „A” (na wyświetlaczu ukaże się ikona dzwonek) i przytrzymując 3 sek przycisk „A” wywołać do ustawienia godzinę i minuty . Ustawiać przyciskami „C” lub „D” i zatwierdzać przyciskiem „A”. Aktywacja lub wyłączenie budzika następuje po wciśnięciu przycisku „C”.

Temperatura/Wilgotność

- Funkcja max/min: wciśnięcie przycisku „B” pozwala na odczytanie pomiarów maksymalnych oraz minimalnych temperatury i wilgotności powietrza zmierzonych od ostatniego podłączenia baterii – pod ikoną termometru w prawym rogu wyświetlacza pojawiają się napisy MAX/MIN

- Wilgotność powietrza – urządzenie wskazuje względną wilgotność powietrza zmierzoną w pomieszczeniu w którym się znajduje, jak też poziom komfortu związany z wilgotnością.

- Przyciskiem „E” można zmienić jednostkę pomiaru temperatury °C / °F

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Nie zanurzać w wodzie.
2. Do czyszczenia używać wilgotnej, miękkiej szmatki bez użycia środków chemicznych, po czym wytrzeć do sucha.

WSKAZANIA BEZPIECZEŃSTWA

- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
 - przechowywać w miejscu zacienionym i suchym
 - nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła
 - podczas przechowywania nie dociskać urządzenia innymi przedmiotami
 - dokładność wskazania wagi zależy od sposobu jej użytkowania.
- Wagę należy obsługiwać się ostrożnie. Nie upuszczać wagi
- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania
 - Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych

WARUNKI GWARANCJI

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu. Reklamujący powinien dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z dowodem zakupu do centralnego punktu serwisowego na adres:

Eldom Sp. z o.o. 40-238 Katowice, ul. Pawła Chromika 5A.

Przesyłka powinna być należyście zabezpieczona (zaleca się użycie oryginalnego opakowania). Urządzenie można wystać na koszt gwaranta za pośrednictwem Poczty Polskiej jako przesyłkę „**PACZKA48**” zaznaczając tylko opcję „**OPŁATĘ UISZCZA ADRESAT**”.

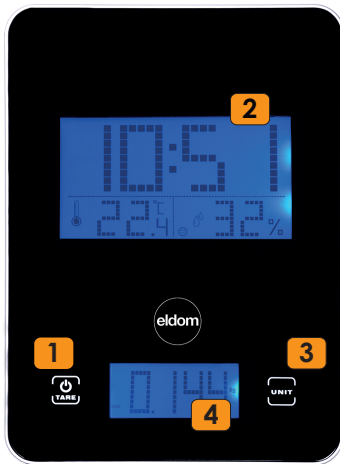
Pojęcie "naprawa" nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie obejmuje żarówek, baterii i akumulatorów.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z rękojmi.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję

INSTRUCTION MANUAL

ELECTRONIC KITCHEN SCALE WK300B/WK300W



GENERAL DESCRIPTION

1. Switch/tare
2. LCD Displayer
3. [UNIT] button – change of the unit
4. LCD Displayer
5. Holder
6. Control panel
7. Battery cover

TECHNICAL DATA

- power: 3xAAA
- scales max: 3000g,
- exactness of the scale, depending on the selected unit of measurement: 1g, 1/8 ounce, 1/8 cup
- exactness of measurement: 15 g
- Temperature measurement range: 0.....50 °C (32°- 122°F)
- Temperature measurement tolerance +/-1,2° C
- Humidity measurement range 20%....99%
- Humidity measurement tolerance +/- 8%
- Power supply: 3 x AA/1,5V batteries (not included)

USAGE OF THE DEVICE

Electronic kitchen scales WK300B/WK300W was designed with the use of the latest technologies and assemblies. It allows weight measurement in different units.

The additional display shows temperature measurements and humidity inside the room, in which it is located, as well as time and date.

LAUNCH

The scales requires the power supply by means of 3 alkali batteries AAA (1,5V). The batteries belong to the equipment of the scales.

Before the first use, the batteries should be inserted.

- open the battery cover (7) located at the bottom of the device.
- insert batteries paying attention to polarisation
- close the battery cover (7)

The scales operates properly only when it is placed on a stable and flat surface.

In order to switch off the device, push the button (1) for about 3 seconds. The scales switches on automatically after 60 seconds of standby.

MEASUREMENT OF THE WEIGHT

Put the scales on a flat, hard and stable surface.

- switch on the device with single push of the button (1) - display illumination turns on.
- wait until "0" appears on the displayer
- with the [UNIT] (3) button, select the unit of the weight: grammas (g) or pounds-ounces (lb-oz)
- place the product on the weight
- read out the result of the measurement

TARE (setting zero)

In order to weigh each component separately, after putting and weighing the first component, one should apply tare function by pushing the button (1). The displayer (4) will zero a given value and in its lower part, symbol "TARE" will be visible.

Now you can add another component. The weight or the volume of the latter is measured. Similarly, other components of a given recipe should be dealt with.

ERROR MESSAGES ON THE DISPLAYER

LOW BATTERY INDICATOR

Necessity to replace the battery is signaled with the message

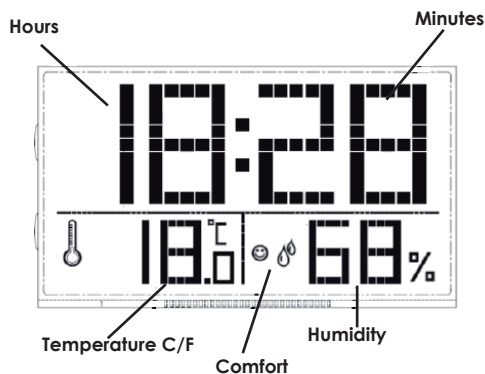


REPLACING THE BATTERY:

1. Open the battery cover located on the bottom of the handle.
 2. Remove the battery.
 3. Insert a new battery (pay attention to the polarity)
 4. Close the cover.
- Dispose of the old batteries by putting them into special containers for batteries.

ERROR (HHHH)

– The device is overload. The weight of the product exceeds maximum scope of the measurement.



Additional functions

Setting time and date

In the time mode (the display shows hour and minutes), hold "A" button for about 3 seconds, set all flashing functions according to: hour>minutes, using "C" or "D" button and confirm using "A" button.

Change of time format from 12-hour to 24-hour is possible by pressing and holding "C" button for about 3 seconds.

Change of the mode to date (shortly pressing "A" button). Press "A" button for about 3 seconds, set all functions (year>month>day) using "C" or "D" button and confirm using "A" button.

- Setting the alarm clock: Change the mode to "alarm clock" by shortly pressing "A" button two times (the display shows icon and ringtone) and holding "A" button for 3 seconds, setting hour and minutes. Set using "C" and "D" buttons and confirm using "A" button. Activation and deactivation of the alarm clock is followed by pressing "C" button.

Temperature/Humidity

- Max./min. function: pressing "B" button allows reading maximum and minimum temperature and humidity measured from the last connection of the battery - under the thermometer icon located in the right corner of the display there will appear MAX/MIN words.

- Humidity - the device shows relative humidity measured in the room in which it is located, as well as the comfort level associated with humidity.

- Press "E" button to change the temperature measurement unit, i.e. °C /°F

CLEANING

1. DO NOT immerse the scale in water.
2. Clean with soft moist cloth without detergents, wipe dry

SAFETY INSTRUCTIONS

- For home use only
- Keep the scale in dark and dry place
- While storing do not press with other objects
- The precision of the scales measurements depends on the way of its maintenance
- Repairs can be made only by authorized service center. All modifications or use of parts other than original is forbidden and may have adverse effects on the operational safety of the appliance

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the appliance is made of materials which can be recycled,
- it should be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

WARRANTY

- this appliance is designed for domestic use only,
- it cannot be used for professional purposes or for other than the intended use,
- improper use will nullify the guarantee. Warranty details in the appendix

NÁVOD K OBSLUZE

ELEKTRONICKÁ KUCHYŇSKÁ VÁHA WK300B/WK300W



CELKOVÝ POPIS

1. Vypínač / tárování
2. Zobrazovací displej LCD
3. Tlačítko [UNIT] – změna jednotek
4. Zobrazovací displej LCD
5. Úchyt
6. Panel řízení
7. Víko baterií

TECHNICKÉ ÚDAJE

- napájení: 3xAAA
 - hmotnost max.: 3000g,
 - přesnost stupnice, v závislosti na vybrané jednotce měření: 1g, 1/8 unce, 1/8 šálku
 - přesnost měření: 15 g
- Technické údaje:
Rozsah měření teploty:
0.....50 st. °C (32°- 122°F)
Tolerance měření teploty +/-1,2 st C
Rozsah měření vlhkosti 20%....99%
Tolerance měření vlhkosti +/- 8%

POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

Elektronická kuchyňská váha s odměrkou WK300/WK300B byla projektována s využitím té nejmodernější technologie a součástek. Umožňuje měření hmotnosti v různých jednotkách.

Dodatečný displej zobrazuje naměřenou teplotu a vlhkost vzduchu v místnosti, v které se nachází, a také čas a datum.

SPOUŠTĚNÍ

Váha vyžaduje pro napájení 3 alkalické baterie AAA (1,5V). Baterie nejsou součástí dodávaného vybavení váhy.

Před prvním použitím je nutné namontovat baterie.

- otevřít víko baterií (7), které se nachází v dolní části zařízení,
- vložit baterie, přičemž musíme dodržet uvedenou polarizaci,
- uzavřít víko baterií (7).

Váha funguje správným způsobem pouze tehdy, když je umístěna na plochem a stabilním povrchu.

Jestliže chceme spustit zařízení, je nutné stisknout tlačítko (1) na dobu cca 3 sekund.

Váha se vypne automaticky po 60 sekundách nečinnosti.

MĚŘENÍ VÁHY

Postavit váhu s odměrkou na plochem, tvrdém a stabilním povrchu.

- zapnout zařízení jedním stisknutím tlačítka (1) – zapne se osvětlení displeje
- počkat, až se na zobrazovacím displeji zobrazí "0"
- pomocí tlačítka [UNIT] (3) vybrat váhové jednotky: gramy (g) nebo libry-unce (lb-oz)
- položit produkt na váhu
- odečíst výsledek měření

TÁROVÁNÍ (nastavování nuly)

Abychom mohli zvážit každou složku zvlášť, je nutné po vložení a zvážení prvního produktu použít funkci tárování pomocí stisknutí tlačítka (1). Zobrazovací displej (4) vynuluje zobrazovanou hodnotu a v jeho dolní části bude viditelný symbol "TARE". Nyní je možné přidat další produkt. Měřena bude váha nebo objem posledního přidaného produktu. Podobně je nutné postupovat s ostatními produkty z daného receptu.

HLÁŠENÍ CHYB NA ZOBRAZOVACÍM DISPLEJI

UKAZATEL VYBITÍ BATERIE

Konečnosť vymiany baterii sygnalizowana jest komunikatem 

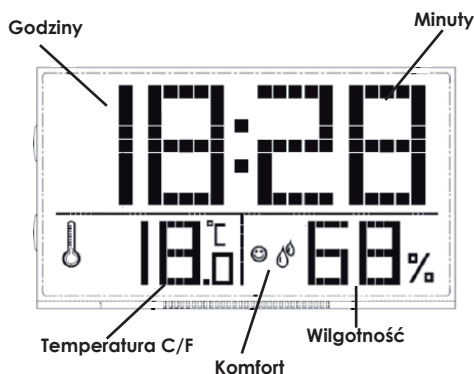
VÝMĚNA BATERIE:

1. Otevřít víko baterií, které se nachází ve spodní části zařízení.
2. Vyjmout baterii.
3. Vložit novou baterii v souladu s potřebnou polarizací.
4. Zavřít víko.

Spotřebované baterie je nutné vyhazovat pouze do speciálně připravených nádob, které slouží speciálně k tomuto účelu.

CHYBA (HHHH)

Zařízení je přetížené. Hmotnost produktu nebo jeho objem v nádobě převyšují maximální rozsah měření.



FUNKCJE DODATKOWE

Ustawienie czasu i daty.

W trybie czas (na wyświetlaczu (2) widoczna jest godzina i minuty) przytrzymując przez ok. 3 sek. przycisk „A” ustawić kolejno migające funkcje wg : godzina>minuty przyciskami „C” lub „D” i zatwierdzać przyciskiem „A”. Zmiana formatu czasu z 12 godzinnego na 24 godzinny możliwa jest po wciśnięciu i przytrzymaniu przez ok. 3 sek przycisku „C”

Zmienić tryb na datę (wciskając krótko przycisk „A”). Przytrzymując przez ok. 3 sek. przycisk „A” ustawić kolejno funkcje (rok>miesiąc>dzień) przyciskami „C” lub „D” i zatwierdzać przyciskiem „A”

- Ustawianie budzika (alarmu): Zmienić tryb na „budzik” wciskając krótko 2 x przycisk „A” (na wyświetlaczu ukaże się ikona dzwonek) i przytrzymując 3 sek przycisk „A” wywołać do ustawienia godzinę i minuty . Ustawiać przyciskami „C” lub „D” i zatwierdzać przyciskiem „A”. Aktywacja lub wyłączenie budzika następuje po wciśnięciu przycisku „C”.

Temperatura/Wilgotność

- Funkcja max/min: wciśnięcie przycisku „B” pozwala na odczytanie pomiarów maksymalnych oraz minimalnych temperatury i wilgotności powietrza zmierzonych od ostatniego podłączenia baterii – pod ikoną termometru w prawym rogu wyświetlacza pojawią się napisy MAX/MIN

- Wilgotność powietrza – urządzenie wskazuje względną wilgotność powietrza zmierzoną w pomieszczeniu w którym się znajduje, jak też poziom komfortu związany z wilgotnością.

- Przyciskiem „E” można zmienić jednostkę pomiaru temperatury °C /°F

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Neponořovat do vody.
2. K čištění používat vlhký, měkký hadřík bez použití chemických čistících prostředků, následně vytřít do sucha.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

- zařízení je určeno pouze k užívání v domácnosti,
- skladovat na stinném a suchém místě,
- zařízení neumisťovat poblíž zdrojů tepla,
- v průběhu skladování zařízení nezatěžovat jinými předměty,
- přesnost zobrazovaného měření váhy závisí na způsobu jejího používání.

Při používání váhy je nutná opatrnost. Nepouštět nad tvrdými předměty, - zařízení může opravovat pouze autorizované servisní místo. Veškeré modernizace nebo použití jiných než originálních náhradních dílů nebo součástí daného zařízení je zakázáno a ohrožuje bezpečnost používání,

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

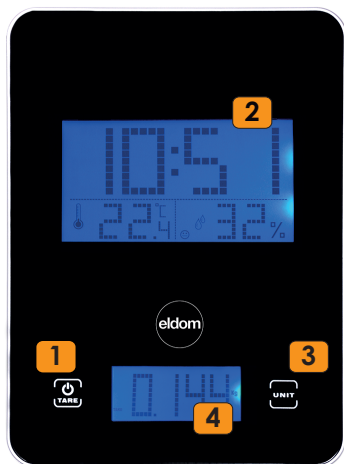
- zařízení je zhotoveno z materiálů, které mohou podléhat recyklaci a opětovně mohou být zpracovány,
- je nutné je předat na odpovídající místo, které se zabývá sběrem a recyklací elektrických a elektronických zařízení.

ZÁRUKA

- zařízení je určeno k soukromému užívání v domácnostech,
 - není možné jej používat k účelům podnikání,
 - světelné kontrolky nepodléhají záruce,
 - v případě nesprávného používání tohoto zařízení trácí záruka svou platnost.
- Podrobné záruční podmínky jsou uvedeny v příloze.

BEDIENUNGSANLEITUNG

ELEKTRONISCHE KÜCHENWAAGE WK300B/WK300W



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. ON-/OFF-TARA-Taste
2. LCD-Display
3. UNIT-Taste – Änderung der Maßeinheit
4. LCD-Display
5. Handgriff
6. Systemsteuerung
7. Batteriefachdeckel

TECHNISCHE DATEN

- Energieversorgung: 3 x Mignonzellen AAA
- max. Tragkraft: 3000 g
- Anzeigegenauigkeit je nach Einstellung der Maßeinheit:
1g, 1/8 oz., 1/8 Tasse
- Messgenauigkeit: 15 g
- Temperaturbereich:
0.....50 Grad °C (32°- 122°F)
- Toleranz der Temperaturmessung +/-1,2 Grad C
- Bereich der Feuchtigkeitsmessung 20%.....99%
- Toleranz der Feuchtigkeitsmessung +/- 8%
- Versorgung: Batterie 3 x AA/1,5V
(nicht im Lieferumfang enthalten)

NUTZUNG

Die Waage wird mit 3 Mignonzellen AAA (1,5V) betrieben. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Mit der Waage ist die Messung in verschiedenen Einheiten möglich. Am zusätzlichen Display werden die Temperatur und die Feuchtigkeit der Luft im Innenraum, in dem sie sich befindet, sowie die Uhrzeit und das Datum angezeigt.

URUCHOMIENIE

Legen Sie die Batterien vor der ersten Verwendung ein.

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (7) auf der Rückseite des Gerätes.
- Legen Sie die Batterien ein. Achten
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel (7) wieder.

Platzieren Sie das Gerät auf einem ebenen und stabilen Untergrund, um die richtige Funktion sicherzustellen.

Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie ON-/OFF-Taste (1) und halten Sie die Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Die Waage schaltet sich automatisch aus, wenn sie länger als 60 Sekunden nicht benutzt wurde.

MESSEN VON GEWICHT

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, harte und stabile Oberfläche.

- Schalten Sie das Gerät durch einfaches Drücken der ON-/OFF-Taste (1) ein – Das Display fängt an, zu leuchten.
- Warten Sie kurz ab, bis im Display „0“ erscheint.
- Wählen Sie mit der UNIT-Taste eine gewünschte Gewichtseinheit: Gramm (g) oder Pfund / Unzen (lb-oz.).
- Legen Sie das Produkt auf die Waage.
- Lesen Sie den Wert vom Display ab.

Verzicht auf Tariefunktion

Um jedes Produkt getrennt zu wiegen, ist nach Einlegen und Messen des ersten Produkts die Tariefunktion zu benutzen, indem Sie die NULL-Taste (1) drücken. Im Display wird „0“ angezeigt und unten erscheint das TARE-Symbol. Jetzt können Sie das nächste Produkt messen. Gemessen wird das Gewicht oder weitere Produkte zu behandeln.

FEHLERANZEIGE IM DISPLAY

Ein notwendiger Austausch der Batterie wird durch die Meldung  angezeigt.

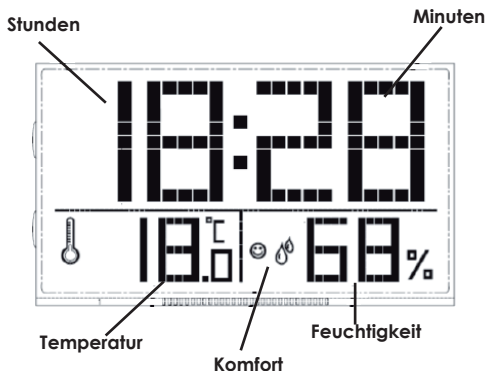
BATTERIEWECHSEL:

1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite des Gerätes.
2. Nehmen Sie die Batterie heraus.
3. Legen Sie die neue Batterie ein, achten Sie dabei auf die Polarität.
4. Schließen Sie den Deckel.

Gebrauchte Batterien müssen in speziell vorbereitete Behälter entsorgt werden.

Fehler (HHHH)

Das Gerät ist überlastet. Produktgewicht oder Volumen im Behälter überschreiten maximalen Messungsbereich.



Zusätzliche Funktionen

Einstellen der Uhrzeit und des Datums

Im Modus Zeit (Am Display werden eine Stunde und Minute angezeigt) die Taste „A“ ca. 3 Sek. lang gedrückt halten und blinkende Funktionen nacheinander mit den Tasten „C“ oder „D“ wie folgt einstellen: Stunde > Minute und dann mit der Taste „A“ die Einstellung annehmen.

Um vom 12-Stunden-Format zum 24-Stunden-Format zu wechseln, ist die Taste „C“ zu drücken und ca. 3 Sek. lang gedrückt zu halten.

Den Modus Datum wählen (die Taste „A“ kurz drücken). Die Taste „A“ ca. 3 Sek. lang gedrückt halten und die Funktionen (Jahr>Monat>Tag) mit den Tasten „C“ oder „D“ nacheinander einstellen und dann mit der Taste „A“ die Einstellung annehmen

- Einstellen des Weckers (Alarm): Den Modus „Wecker“ wählen. Die Taste „A“ 2x kurz drücken (am Display erscheint das Glockensymbol) und die Taste „A“ 3 Sek. lang gedrückt halten, bis die Einstellung der Stunde und Minute angezeigt wird. Mit den Tasten „C“ oder „D“ die Uhrzeit einstellen und mit der Taste „A“ die Einstellung annehmen. Aktivierung oder Ausschaltung des Weckers erfolgt nach dem Drücken der Taste „C“.

Temperatur/Feuchtigkeit

- Funktion Max/Min: Nach dem Drücken der Taste „B“ können maximale und minimale Messwerte der Temperatur und Feuchtigkeit ab dem letzten Batterieanschluss abgelesen werden. Unter dem Symbol des Thermometers in der rechten Ecke des Displays erscheinen die Aufschriften MAX/MIN

- Luftfeuchtigkeit – das Gerät misst die relative Luftfeuchtigkeit in dem Raum, in dem es sich befindet, sowie die Komfortstufe hinsichtlich der Feuchtigkeit. u

- Mit der Taste „E“ kann die Einheit der Temperaturmessung °C /°F geändert werden.

REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

1. Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.
2. Für die Reinigung einen feuchten Lappen ohne Detergenten verwenden, danach trocken wischen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät in einem beschatteten und trockenen Ort aufbewahren.
- Das Gerät fern von Wärmequellen stellen.
- Das Gerät bei der Aufbewahrung nicht mit anderen Gegenständen belasten.
- Die Genauigkeit der Waageanzeige hängt von Art und Weise ab, wie diese genutzt wird. Mit der Waage vorsichtig umgehen. Die Waage nicht fallen lassen.
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.

UMWELTSCHUTZHINWEISE

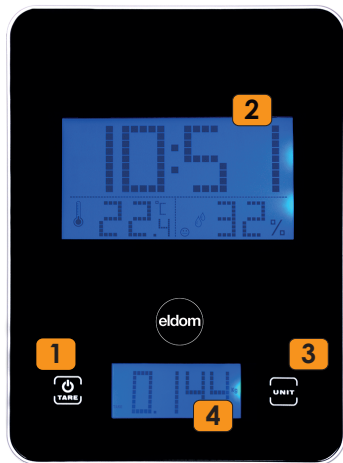
- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahme- und Recyclingstelle von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben.

GARANTIE

- Das Gerät ist für den Privatgebrauch im Haushalt bestimmt
- Es darf nicht für berufliche Zwecke benutzt werden
- Bei unrichtiger Bedienung erlischt die Garantie. Ausführliche Garantiebedingungen in der Anlage.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕСЫ КУХОННЫЕ WK300B/ WK300W



ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Включение/тара
2. Дисплей ЖК
3. Кнопка [UNIT] - изменение единицы
4. Дисплей ЖК
5. Ручка
6. Панель управления
7. Крышка батарейки

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- питание: 3x AAA
- макс. вес: 3000 гр
- точность шкалы в зависимости от избранной единицы измерения: 1гр, 1/8 унции, 1/8 чаши
- точность измерения: 15 г
- Предел измерения температуры: 0.....50 °C (32°- 122°F)
- Толерантность измерения температуры +/-1,2 °C
- Предел измерения влажности 20%....99%
- Толерантность измерения влажности +/- 8%
- Питание: Батарейка 3 x AA/1,5V (не входят в комплект)

РАБОТА УСТРОЙСТВА

Электронные весы кухонные запроектированы с использованием современной технологии и сборочных узлов. Вы можете измерить вес в различных единицах. Дополнительный дисплей показывает значение температуры и влажности воздуха внутри помещения, в котором находится прибор, а также время и дату.

НАЧАЛО РАБОТЫ

Весы питаются от 3 литиевых батареек AAA (1,5 V). Батарейки не входят в комплект. Перед первым использованием следует установить батарейки.

- открыть крышку (7) находящуюся снизу прибора
- установить новую батарейку, соблюдая полярность
- закрыть крышку батарейки (7)

Весы работают правильно только тогда, когда установлены на ровной и стабильной поверхности. Чтобы включить устройство следует нажать кнопку (1) и придержать прикл. 3 сек. Если весы не используются, происходит автоматическое выключение устройства через 60 сек.

ИЗМЕРЕНИЕ ВЕСА

Установить весы на ровной, стабильной и твердой поверхности.

- включить прибор единичным нажатием кнопки (1) – подсветка дисплея включится
- подождать до момента, когда на дисплее появиться "0"
- нажатием кнопки выбрать единицу измерения: граммы (g) или унции/ фунты (lb-oz)
- поместить продукт на весы
- ознакомиться с результатами измерения

ФУНКЦИЯ ТАРА/ОБНУЛЕНИЕ

Чтобы измерить каждый ингредиент отдельно, следует после помещения и измерения первого продукта, использовать функцию тара при нажатии кнопки (1). Дисплей (4) обнулит показанное значение, а в нижней части дисплея появится символ «TARE». Теперь можно добавить следующий ингредиент. Будет измерен вес или объем последнего ингредиента. Таким образом следует измерять ингредиенты рецепта.

СООБЩЕНИЕ ОБ ОШИБКЕ НА ДИСПЛЕЕ

ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ БАТАРЕЙКИ

- сообщение  информирует о необходимости замены батарейки

ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

1. Открыть крышку отсека, которая находится внизу прибора
 2. Вынуть батарейку
 3. Установить новую батарейку. Убедитесь в том, что соблюдена полярность.
 4. Закрыть крышку
- Использованные батарейки следует выбрасывать в специально предназначенные для этого контейнеры.

ОШИБКА (НННН) - Перегрузка весов.

Вес продуктов или объем превышает максимальный уровень измерения.



Дополнительные функции

Установка времени и даты.

В режиме время (на дисплее указан час и минуты) придерживая кнопку „А” в течении приibl. 3 сек последовательно установить мигающие функции согласно: час>минуты кнопками „С” или „D” и подтвердить нажатием кнопки „А”.

Чтобы изменить режим времени с 12-часового на 24-часовой, следует нажать и придержать кнопку „С” приibl. в течении 3 сек.

Изменение режима даты (коротким нажатием кнопки „А”). Придерживая кнопку „А” приibl. в течении 3 сек. последовательно установить следующие функции (год>месяц>день) при помощи нажатия кнопки „С” или „D”, подтвердить нажатием кнопки „А”.

- Установка будильника (сигнала): Чтобы изменить режим на „будильник” следует коротко нажать x 2 кнопку „А” (на дисплее появится иконка сигнала) и придерживая кнопку „А” в течении 3 секунды, дождаться появления режима час и минуты. При помощи кнопок „С” или „D” установить время и подтвердить кнопкой „А”. После нажатия кнопки „С” происходит включение или выключение будильника

Температура/Влажность

- Функция max/min: при помощи нажатия кнопки „В” можно ознакомиться с максимальными и минимальными результатами измерения температуры и влажности воздуха, которые сохранились в памяти от последнего подключения батарейки- под иконкой термометра в правом углу появится информация MAX/MIN

- Влажность воздуха- прибор показывает относительную величину влажности воздуха, которая измеряется в помещении, где находится прибор, а также уровень комфорта, который связан с данным уровнем влажности.

- При помощи кнопки „Е” можно изменить единицу измерения температуры °C /°F

ХРАНЕНИЕ И УХОД

1. Не погружать в воду
2. Чистить влажной мягкой тканью, не использовать абразивных веществ. Затем вытереть на сухо.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- прибор предназначен исключительно только для домашнего пользования - хранить в темном и сухом месте
- не рекомендуем устанавливать прибор вблизи источников тепла
- во время хранения не придавливать весы другими предметами
- точность весов зависит от способа их эксплуатации. Бережно обращайтесь с весами. Не ронять.
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещается какая либо модернизация или использование других (не оригинальных) запасных частей или элементов устройства, что может быть опасно для пользователя

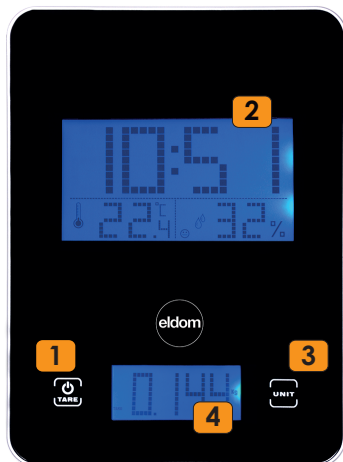
ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично
- следует утилизировать в специализированных пунктах переработки электрических и электронных приборов

ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
 - в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной.
- Детальная информация находится в приложении.

Elektronická kuchynská váha WK300B/WK300W



VŠEOBECNÝ OPIS

1. Vypínač/tarovanie
2. LCD displej
3. Tlačidlo [UNIT] – zmena jednotky
4. LCD displej – zobrazenie hmotnosti
5. Držiak na zavesenie
6. Riadiaci panel
7. Veko batérie

Technické údaje

- napájanie: 3xAAA (nedodané v súprave)
- hmotnosť max.: 3000g,
- presnosť váženia, v závislosti od zvolenej mernej jednotky:
1g, 1/8 uncie, 1/8 pohára
- presnosť váženia: 15 g
- Rozmedzie merania teploty:
0.....50 st. °C (32°- 122°F)
- Tolerancia merania teploty +/-1,2 st. C
- Rozmedzie merania vlhkosti 20%....99%
- Tolerancia merania vlhkosti +/- 8%
- Napájania: Batérie 3 x AA/1,5V (nedodané v súprave)

POUŽÍVANIE ZARIADENIA

Elektronická kuchynská váha WK300B/WK300W bola navrhnutá s využitím najnovších technológií a príslušenstva. Umožňuje meranie hmotnosti v rôznych jednotkách. Dodatočný displej zobrazuje nameranú teplotu ako aj vlhkosť vzduchu vo vnútri miestnosti, v ktorej sa nachádza ako aj čas a dátum.

ZAPNUTIE

Váha je napájaná 3 alkalickými batériami AAA (1,5V).

Batérie nepatria k vybaveniu váhy.

Pred prvým použitím je potrebné vložiť batérie.

- otvoriť veko batérie (7) nachádzajúce sa na spodnej strane zariadenia.

- vložiť batérie s dodržaním polarizácie

- uzatvoriť veko batérie (7)

Váha funguje správne iba vtedy, ak je umiestnená na plochom a stabilnom povrchu.

Zariadenie sa zapne stlačením tlačidla (1) približne na 3 sekundy.

Váha sa vypne automaticky po 60 sekundách bez práce - osvetlenie displeja (4) sa vypne približne po 10 sekundách.

VÁŽENIE

Položiť váhu na plochom, tvrdom a stabilnom povrchu.

Ak bude používaná miska, musí byť na váhu postavená pred zapnutím.

- zapnúť zariadenie jedným stlačením tlačidla (1) – zapne sa osvetlenie displeja

- počkať, kým sa na displeji zobrazí "0"

- tlačidlom [UNIT] (3) vybrať hmotnostnú jednotku: gramy-kilogramy (g-Kg), alebo libry-uncie (lb-oz)

- položiť výrobok na váhu

- prečítať výsledok váženia

TAROVANIE (nastavenie nuly)

Aby bolo možné zväžiť jeden výrobok po druhom bez jeho odstraňovania z váhy, po vložení a zväžení prvého výrobku je potrebné použiť funkciu tarovania prostredníctvom stlačenia tlačidla (1). Displej (4) vynuluje zobrazenú hodnotu a v jeho dolnej časti bude viditeľný symbol „TARE“. Teraz je možné pridať nasledujúcu prísadu. Vážená bude váha poslednej pridanej prísady. Tak isto je potrebné postupovať aj so zvyšnými prísadami daného receptu. Ak chceme prečítať celkovú hmotnosť, po zväžení posledného výrobku je potrebné stlačiť tlačidlo (1) a následne odstrániť všetky prísady. Na displeji (4) sa objaví hodnota so znakom „-“

SPRÁVY O CHYBE NA DISPLEJI

UKAZOVATEĽ VYBITIA BATÉRIE

Výmena batérie je signalizovaná správou



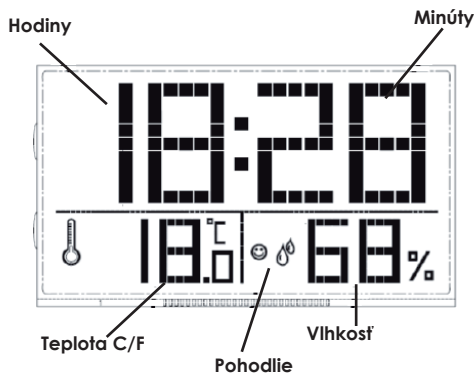
VÝMENA BATÉRIE:

1. Otvorí veko batérie (7) nachádzajúce sa na spodnej strane zariadenia.
2. Vybrať batérie.
3. Vloží novú batériu s dodržaním polarizácie.
4. Uzavrie veko (7).

Opatrené batérie je potrebné vyhodiť do nádob, ktoré sú na tento účel špeciálne pripravené.

CHYBA (HHHH)

Zariadenie je preťažené. Hmotnosť výrobku prevyšuje maximálne rozmedzie váženia.



Dodatočné funkcie

Nastavenie času a dátumu

V režime čas (na displeji je viditeľná hodina a minúta) pridržiavať približne 3 sekundy tlačidlo „A“ a nastaviť po poradí blikajúce funkcie podľa:

hodina>minúty tlačidlami „C“ alebo „D“ a potvrdiť tlačidlom „A“.

Zmena formátu času z 12 hodinového na 24 hodinový je možná po stlačení a pridržaní približne na cca 3 sekundy tlačidla „C“

Zmeniť režim na dátum (stlačením krátko tlačidlo „A“). Pridržaním na 3 sekundy tlačidlo „A“ nastaví po poradí funkcie (rok>mesiac>deň) tlačidlami „C“ alebo „D“ a potvrdiť tlačidlom „A“

- Nastavenie budíka (alarmu): Zmeniť režim na „budík“ krátkym stlačením 2 x tlačidlo „A“ (na displeji sa zobrazí ikona zvončeka) a pridržiavať na 3 sekundy tlačidlo „A“, vyvolať na nastavenie hodiny a minúty. Nastavovať tlačidlami „C“ a „D“ a potvrdzovať tlačidlom „A“. Aktivácia alebo vypnutie budíka nasleduje stlačením tlačidla „C“.

Teplota/Vlhkosť

- Funkcia max./min.: stlačením tlačidla „B“ je možné prečítanie maximálnych a minimálnych hodnôt teploty a vlhkosti vzduchu nameraných od posledného pripojenia batérie – pod ikonou teplomeru v pravom rohu displeja sa zobrazia nápisy MAX/MIN

- Vlhkosť vzduchu – zariadenie zobrazuje relatívnu vlhkosť vzduchu meranú v miestnosti, v ktorej sa nachádza ako aj úroveň pohodlia spojenú s vlhkosťou.

- Tlačidlom „E“ je možné zmeniť jednotku merania teploty °C /°F

ČISTENIE A KONZERVÁCIA

1. Neponárať do vody.
2. Na čistenie používať vlhkú, mäkkú handričku bez použitia chemických prostriedkov, utrieť do sucha.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- zariadenie je určené iba na domáce použitie
- uchovávať na zatienenom a suchom mieste
- zariadenie sa nesmie nachádzať v blízkosti tepelných zdrojov
- počas uchovávanía nepritlačovať inými predmetmi
- presnosť vážení váhy závisí od spôsobu jej používania. Váhu je potrebné používať opatrne. Dávať pozor, aby nespadla
- opravu zariadenia môže vykonávať iba autorizovaný servisný bod. Akékoľvek modernizácie alebo používanie iných ako originálne náhradné časti alebo prvky zariadenia je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania
- Firma Eldom Sp. z o. o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli následkom nevhodného používania zariadenia.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré môžu byť opätovne spracovávané alebo recyklované
- treba ho odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom a recyklovaním elektrických a elektronických zariadení

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti
- nemôže byť používané pre profesionálne účely,
- záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy. Podrobné záručné podmienky sú uvedené v prílohe.



ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Kapcsoló/tára
2. LCD kijelző
3. [UNIT] gomb – mértékegység váltás
4. LCD kijelző – mérleg kijelző
5. Akasztó
6. Vezérlő egység
7. Elem fedő

MŰSZAKI ADATOK

- áramforrás: 3xAAA (nem része a csomagolásnak)
- max. mérleg: 3000g,
- mérleg beosztása, a kiválasztott mértékegységtől függően:
1g, 1/8 uncia, 1/8 pohár
- mérési pontosság: 15 g
- Hőmérséklet mérési tartomány:
0.....50 °C (32°- 122°F)
- Hőmérséklet mérési tolerancia: +/-1,2 °C
- Nedvességtartalom mérési tartomány: 20%....99%
- Nedvességtartalom mérési tolerancia: +/- 8%

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A WK300B/WK300W elektromos konyhai mérleg a legújabb technológiák és alegységek felhasználásával készült.

AAA (1,5V) gálkáli elemmel működik.

Az elemek nem képezik a csomag részét.

Az első használat előtt tegye be az elemeket.

- nyissa fel a készülék alján található elem fedőt (7).

- tegye be az elemeket ügyelve a polarizációra

- tegye vissza az elem fedőt (7)

A mérleg kizárólag vízszintes, stabil és sima felszínre helyezve működik megfelelően.

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolót (1) kb. 3 másodpercig.

A készülék 60 mp szünet után automatikusan kikapcsol – a kijelző háttérvilágítása 10 mp után kapcsol ki.

MÉRÉS

Helyezze a mérleget sima, kemény és stabil felszínre.

Amennyiben tálat kíván használni, helyezze a tálat bekapcsolás előtt a mérlegre.

- kapcsolja be a készüléket a kapcsoló (1) egyszeri megnyomásával – bekapcsol a kijelző háttérvilágítása

- várja meg míg a kijelző nullát mutat

- a [UNIT] gombbal (3) válassza ki a kívánt mértékegységet: gramm-kilogramm (g-Kg), vagy font-uncia (lb-oz)

- helyezze el a terméket a mérlegen

- olvassa le a mérési eredményt

TARA (nullázás)

Ha egymás után több terméket szeretne lemérni anélkül, hogy levenné őket a mérlegről, az első termék lemérése után válassza ki a tara funkciót a kapcsoló (1) megnyomásával. A kijelző (4) lenullázza a mutatott értéket, és az alján megjelenik a "TARE" jel. Ezután hozzáadhatja a következő terméket. A mérleg a tara funkció kiválasztása utáni súlyt mutatja. Járjon el ugyan így a recept minden egyes terméke esetében. Ha az összes termék együttes súlyát szeretné lemérni, az utolsó termék lemérése után nyomja meg a kapcsolót (1), majd szedje le az összes terméket. A kijelző (4) „-” jellel mutatja az összsúlyt.

KIJELZŐ HIBAÜZENETEK

LEMERÜLT ELEM JELZŐ

Az elemcsere szükségességét egy elem képeének megjelenése jelzi.



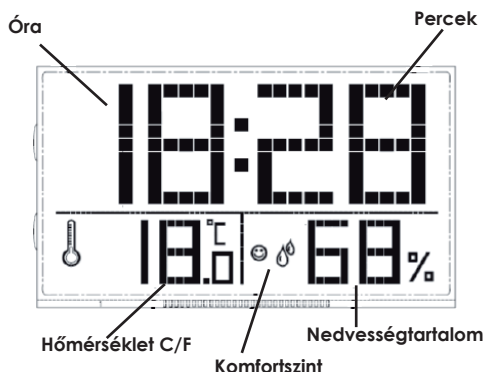
ELEMCSERE:

1. Nyissa fel a készülék alján található elem fedőt (7).
2. Vegye ki az elemeket.
3. Tegye be az új elemeket ügyelve a polarizációra.
4. Tegye vissza az elem fedőt (7).

A használt elemeket kizárólag az arra kijelölt tartályba szabad kidobni.

HIBA (HHHH)

A készülék túlterhelt. A mért termék súlya meghaladja a mérleg maximális tartományát.



További funkciók

Az idő és a dátum beállítása

Idő módban (a kijelzőn az idő – óra és perc – látható) tartsa lenyomva kb. 3 másodpercig az „A” gombot, majd a „C” vagy „D” gombokkal állítsa be sorban a villogó funkciókat a következő sorrendben: óra>perc. A beállításokat hagyja jóvá az „A” gombbal.

Az időformátumának megváltoztatása 12 órásról 24 órára a „C” gomb kb. 3 másodpercig történő lenyomásával lehetséges.

Váltson át dátum módra (az „A” gomb rövid megnyomásával). Tartsa lenyomva kb. 3 másodpercig az „A” gombot, majd a „C” és „D” gombokkal állítsa be sorban a megfelelő funkciókat (év>hónap>nap). A beállításokat hagyja jóvá az „A” gombbal.

- Az ébresztő beállítása: Nyomja meg kétszer röviden az „A” gombot az ébresztő módba való belépéshez (a kijelzőn megjelenik egy csengő ikon). Ezután tartsa lenyomva 3 másodpercig az „A” gombot, majd a „C” és „D” gombokkal állítsa be a kívánt órát és percet. A beállításokat hagyja jóvá az „A” gombbal. Az ébresztőt a „C” gomb megnyomásával kapcsolhatja ki vagy be.

Hőmérséklet / Nedvességtartalom

- Max/min funkció: a „B” gomb megnyomásával lehetőség van a legutóbbi elemcsere óta mért legnagyobb és legalacsonyabb hőmérséklet és nedvességtartalom értékeinek a leolvasására. A hőmérő ikonja alatt a kijelző jobb sarkában jelenik meg a MAX/MIN felirat.

- Nedvességtartalom – a készülék kijelzi a helyiség relatív nedvességtartalmát és az ehhez tartozó komfortszintet.

- Az „E” gomb megnyomásával megváltoztathatja a hőmérséklet egységét °C-ról °F-re.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Ne merítse vízbe.
2. Tisztításához használjon nedves, puha rongyot. Ne használjon vegyi anyagokat a tisztítás során. Törölje szárazra a mérleget a tisztítás végeztével.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a készülék kizárólag otthoni használatra szolgál,
 - száraz, árnyékos helyen tárolandó
 - ne helyezze a készüléket hőforrás mellé
 - ügyeljen arra, hogy a tárolás során más eszközök ne nehezedjenek a mérlegre
 - a mérleg pontossága a használatától függ.
 - járjon el óvatosan a mérleggel. Ne ejtse le.
- a készüléket kizárólag engedélyezett márkaszervizben szabad javítani. Bármilyen újítás, illetve nem eredeti alkatrész használata tilos és a készülék használatának biztonságát veszélyezteti.
- A Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő használatából származó károkért.

KÖRNYEZETVÉDELEM

a készülék újra felhasználható, illetve újrahasznosítható anyagokból készült,
a készüléket elhasználódása után az elektromos és elektronikus termékek begyűjtésével foglalkozó ponton kell leadni.

GARANCIA

- ez a készülék csak magánháztartások számára készült
 - ipari célokra nem használható
 - helytelen kezelés esetén a garancia érvényét veszti.
- A garancia részletes feltételeit a mellékletben találja.